



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد.



۲۰۲۰/۱۱/۲۵

Emily Bronte
ترجمه: عبدالباري جهاني

زما روح ډارن نه دی No Coward Soul is Mine

No covered soul is mine.
No trembler in the world's storm-troubled
sphere.
I see heaven's glories shine.
And faith shines equal arming me from fear.

O God within my breast.
Almighty ever present Deity.
Life that in has rest.
As I-undying life – have power in thee!

Vain are the thousand creeds.
That move men's hearts unutterably vain
Worthless as withered weeds,
Or idlest froth amid the boundless main.

To waken doubts in one
Holding so fast by thine infinity
So surely anchored on
The steadfast rock o immortality.

With wide-embracing love
The spirit animates eternal years,
Pervades and broods above,
Changes, sustains, dissolves, creates and
rears.

Though earth and man were gone,
And suns and universe ceased to be,
And thou wert left alone
Every existence would exist in thee.

There in no room for death
Nor atom that his might could render void:
Thou—thou art being and breath,
And what thou art may never be destroyed.

روح زره ور لرم خالقه د جهانہ
نه بپرېرم په نړۍ کې له طوفانه
زه د عرش اود ايمان عظمت وينم
ما ساتي له هری وپری نه سبحانه

تل باقی می په سینه کې يې قادره
ابدي ژوند می له تا بولم سلطانه
دا زرگونی عقیدې ولی راغلي
ستا له لاری کړوي زرونه یزدانه

بي ارزښته لکه وچ هرزه گیاه دي
پوچ بي مغزه بي هدفه بي نښانه
غواړي وپاڅوی شک په هغو زرو کې
چی منلی يې ازل وی بی گومانه

چی يې ستا د ابدی ژوندون پر گاره
په یقین کښتی تړلي ده جانانه
زړه او روح چی ستا په مینه ژوندي پايي
وي بي نیازه له وختونو له زمانه

که تغیر دی که هستی دي که نېستی دي
د مخلوق سرنوشت بولي له آسمانه
که دا مخککه که دا لمر که کاینات دي
تول به ولاړ سي بل به نه وی بېله تانه

هر وجود به وي موجود ستا په وجود کې
نه مرگی سته نه به شی سی بی نښانه
هیڅ ذره د کایناتو نه ورکېږی
په ذرو کې ستا نفس دی لوی مېزبانہ
او چی ستا په نفس پايي زموږ خالقه
تر ابدہ نېستی ووتہ له میانہ.

د پاڼو شمېره: له 1 تر 1

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

يادونه: دليکنې د ليکنيزې بڼې پازوالي د ليکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليکنه له راليږلو مخکې په خیر و لولئ